

## ENERGY SAVING TIPS CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGÍA



### TURN DOWN YOUR THERMOSTAT

You can easily save 5% or more a year by turning your thermostat down 10° to 15° for at least 8 hours a day.

### BAJE SU TERMOSTATO

Usted puede ahorrar fácilmente 5 por ciento o más al año si baja su termostato de 10° a 15° por lo menos 8 horas al día.



### OPEN & CLOSE YOUR BLINDS

Make sure your blinds and curtains are open during the day, allowing sunlight into the house. Close blinds at night in order to trap heat.

### ABRA Y CIERRE LAS PERSIANAS

Asegúrese de que las persianas y cortinas estén abiertas durante el día para que el sol entre a la casa. Cíérrelos durante la noche para atrapar el calor.



### WINTERIZE YOUR WINDOWS & DOORS

Use plastic film to cover your windows. Inspect door frames to make sure no drafts are coming into your home.

### PREPARE SUS VENTANAS Y PUERTAS PARA EL INVIERNO

Compre plástico para cubrir sus ventanas. También inspeccione los marcos de las puertas para asegurarse de que no haya corrientes de aire entrando a su casa.

PRSRRT STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
HARTFORD, CT  
Permit No. 3937

STATE REPRESENTATIVE

# Joe de la Cruz

PROUDLY SERVING GROTON & NEW LONDON 41ST DISTRICT



STATE REPRESENTATIVE

# Joe de la Cruz

Legislative Office Building | Hartford, CT 06106-1591  
Capitol: 860-240-1372 | [www.housedems.ct.gov/delaCruz](http://www.housedems.ct.gov/delaCruz)

## HELP WITH HEATING COSTS

Dear Neighbor,

Winters in Connecticut are cold, and some families have a hard time covering high heating bills. There is help out there! Several programs can help us all keep costs lower and save energy. Please read this mailer to find out more.

Please do not hesitate to call my office if you have any questions or need more information. My staff and I are eager to do what we can to help you make it through the winter months.

Sincerely,

## AYUDA CON COSTOS DE ENERGÍA

Estimado vecino,

Los inviernos en Connecticut son fríos y algunas familias tienen dificultad al pagar sus cuentas de calefacción y también cubrir sus necesidades básicas. ¡Hay ayuda! Muchos programas pueden ayudarle a mantener bajos costos y a ahorrar energía. Por favor lea este boletín para obtener más información.

No dude en llamarme si tiene preguntas o necesita información adicional. Mi asistente y yo estamos deseosos de ayudarle durante los meses de invierno.

Sinceramente,

# CONNECTICUT ENERGY ASSISTANCE PROGRAM

Connecticut's winter heating assistance program for low-income households pays for most heating sources, including natural gas, electricity, oil, propane, coal, wood and wood pellets.

The exact level of benefits is based on the number of members in the household, the household's income, and whether it is a "vulnerable" household. Households with a lower income will be eligible for a higher amount of assistance.

## ARE YOU A HOMEOWNER OR RENTER WHO PAYS SEPARATELY FOR HEAT?

If you live in a **vulnerable household** (one or more members are age 60 or older, have a disability, are under age 6) then you may qualify for up to \$590 in winter heating assistance.

If you live in a **non-vulnerable household** you may qualify for up to \$535 in winter heating assistance.

## ARE YOUR HEATING COSTS INCLUDED IN YOUR MONTHLY RENT?

You may still be eligible for up to \$100 - \$140 in winter heating assistance depending on the household's income and number of members.

TO APPLY FOR THESE PROGRAMS, SCHEDULE AN APPOINTMENT BY CALLING YOUR LOCAL COMMUNITY ACTION AGENCY OR CONTACTING 2-1-1 INFOLINE OR THE DSS OFFICE OF COMMUNITY SERVICES AT 1-800-842-1132.

PARA SOLICITAR, HAGA UNA CITA LLAMANDO A SU AGENCIA LOCAL COMUNITARIA O CONTACTANDO 2-1-1 INFOLINE O A LA OFICINA DE SERVICIOS SOCIALES AL 1-800-842-1132.

# PROGRAMA DE ASISTENCIA DE ENERGÍA DE CONNECTICUT

El programa de asistencia de energía de invierno de Connecticut paga por casi todas las fuentes de calefacción incluyendo: gas natural, electricidad, aceite, propano, queroseno, madera y bolitas de madera, y carbón.

El nivel de beneficio exacto es basado en el número de miembros en el hogar, el ingreso total y si es un hogar vulnerable. Hogares con bajos ingresos económicos serán elegibles para una mayor cantidad de asistencia.

## ¿ES USTED UN DUEÑO DE CASA O INQUILINO QUE PAGA CALEFACCIÓN APARTE?

Si usted vive en un hogar vulnerable (donde por lo menos un miembro de la familia es mayor de 60 años, o tiene discapacidad o es menor de 6 años) entonces puede cualificar para un beneficio de hasta \$590.

Si vive en un hogar no vulnerable (ningún miembro es mayor de 60 años, ni tiene discapacidad, ni hay menores de 6 años) puede calificar para un beneficio de hasta \$535 en asistencia de invierno.

## ¿LOS COSTOS DE CALEFACCIÓN ESTÁN INCLUIDOS EN SU RENTA MENSUAL?

Usted puede ser elegible a un total de \$100 - \$140 para asistencia de energía de invierno, dependiendo del número de miembros y del ingreso total de su familia.

FOR MORE INFO ON THESE AND OTHER STATE-ADMINISTERED PROGRAMS CHECK OUT THE HOUSING/SHELTER TAB AT [WWW.CT.GOV/DSS](http://WWW.CT.GOV/DSS)

PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE ESTOS Y OTROS PROGRAMAS ADMINISTRADOS POR EL ESTADO VISITE LA SECCIÓN DE HOUSING/SHELTER [WWW.CT.GOV/DSS](http://WWW.CT.GOV/DSS)

## STATE REPRESENTATIVE Joe de la Cruz

Legislative Office Building  
Hartford, CT 06106-1591  
Capitol: 860-240-1372  
[www.housedems.ct.gov/delaCruz](http://www.housedems.ct.gov/delaCruz)



## THE WEATHERIZATION ASSISTANCE PROGRAM

If you qualify for the Energy Assistance Program you may also be eligible for the Weatherization Assistance Program that will help conserve energy and lower your household heating bills. This program helps low-income persons minimize energy-related costs and fuel usage in their homes through retrofits and home improvement measures. Currently, the eligibility is set at 60% of state median income. Priority is given to households with members that are particularly vulnerable, such as the elderly, those with disabilities, families with children and high energy users. For multi-family dwellings, at least two-thirds of the tenants must be income-eligible.

## EL PROGRAMA DE ASISTENCIA DE PREPARACIÓN DE INVIERNO

Financiado por el Departamento de energía, y administrado por el Departamento de Energía y Protección Ambiental, este programa asiste a las personas de bajos ingresos a minimizar los costos relacionados con calefacción a través de ciertas medidas de mejoramiento disponibles para el hogar. En la actualidad, la elegibilidad está pautada al 60% del ingreso promedio del estado. Se otorga prioridad a los hogares con miembros que son particularmente vulnerables, como ancianos, los discapacitados, familias con menores de edad y a los que usan mucha energía. Para casas de familias múltiples, por lo menos dos terceras partes de los inquilinos tienen que ser elegibles.